

ENGLISH INSTRUCTIONS

PATTERN #3893 KEYHOLE BACK TANK SWIMSUIT

INCLUDES 27 SIZES
(GIRLS, TEENS AND WOMEN)

SEAM AND HEM ALLOWANCES ARE INCLUDED IN THE PATTERN

HOW TO PICK YOUR JALIE SIZE

- Use the size corresponding to your full bust measurement.
- Lengthen / shorten if your torso measurement is not the same as the torso measurement for your size in the chart.

UNLESS OTHERWISE INSTRUCTED

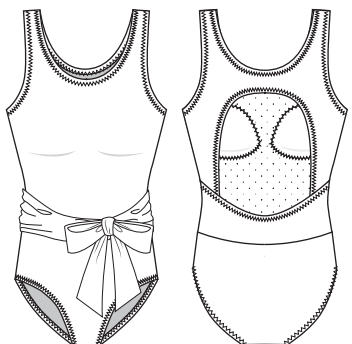
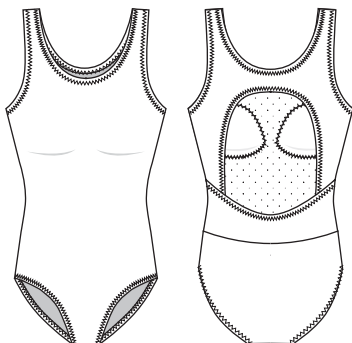
- Sew this garment 6 mm (1/4") from edge.
- Pieces are assembled right sides together.



PATRONS DE COUTURE
SEWING PATTERNS

3893

DIANE



PATTERN PIECES

A - FRONT

Cut on fold 1 main fabric, 1 lining

B - UPPER BACK

Cut 1 on fold
(lining optional, but recommended for adults)

C - BACK WAIST

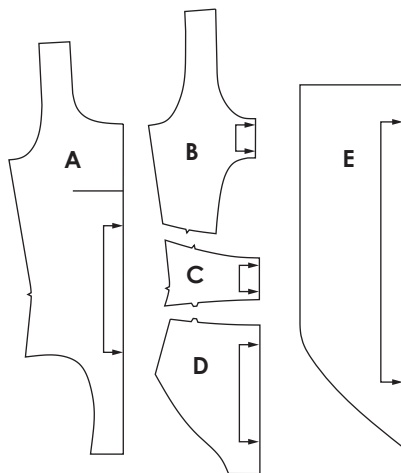
Cut 1 on fold
(lining optional)

D - LOWER BACK

Cut 1 on fold
(lining optional)

E - WAIST TIE

Cut 2 on fold
a lightweight stretch fabric like mesh is recommended



MARQUEZ LES CENTRES (PLIURES) AVEC UN MARQUEUR OU UNE PETITE ENCOCHE

MARK CENTERS (FABRIC FOLD) WITH A MARK OR TINY CLIP

INSTRUCTIONS EN FRANÇAIS

PATRON #3893 MAILLOT DE BAIN À ENCOLURE RONDE

COMPREND 27 TAILLES
(FILLES, ADOLESCENTES ET FEMMES)

LES RESSOURCES DE COUTURE ET D'OURLET SONT COMPRIS

COMMENT CHOISIR VOTRE TAILLE JALIE

- Utiliser la mesure du buste.
- Allonger ou raccourcir si votre mesure de tronc est différente que celle pour la taille utilisée.

À MOINS D'AVIS CONTRAIRE

- Coudre ce vêtement à 6 mm (1/4") du bord.
- Lors de l'assemblage, les pièces du vêtement sont cousues endroit contre endroit.

PIÈCES DU PATRON

A - DEVANT

Couper sur la pliure 1 tissu, 1 doublure

B - HAUT DU DOS

Couper 1 sur la pliure
(doublure facultative, mais recommandée pour les adultes pour plus de soutien à la poitrine)

C - TAILLE DOS

Couper 1 sur la pliure
(doublure facultative)

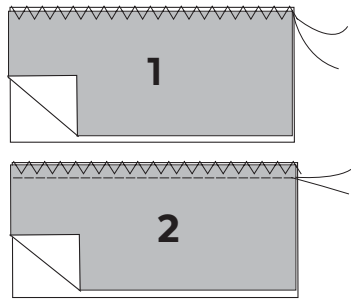
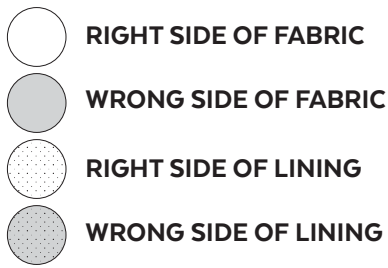
D - BAS DU DOS

Couper 1 sur la pliure
(doublure facultative)

E - FOULARD À LA TAILLE

Couper 2 sur la pliure
un tissu extensible léger
(ex: filet/mesh) est recommandé

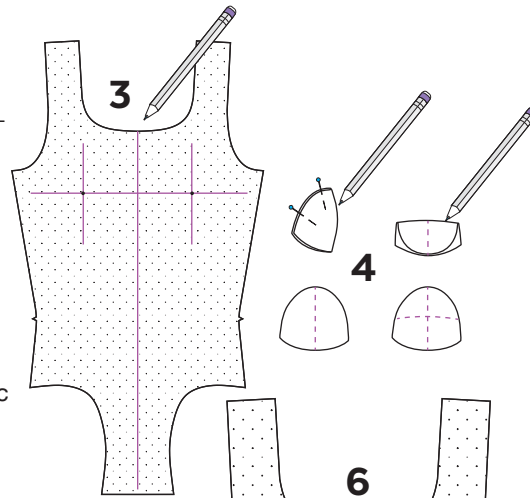
SEWING THE GARMENT



JALIE SEWING TECHNIQUE FOR STRETCH FABRICS

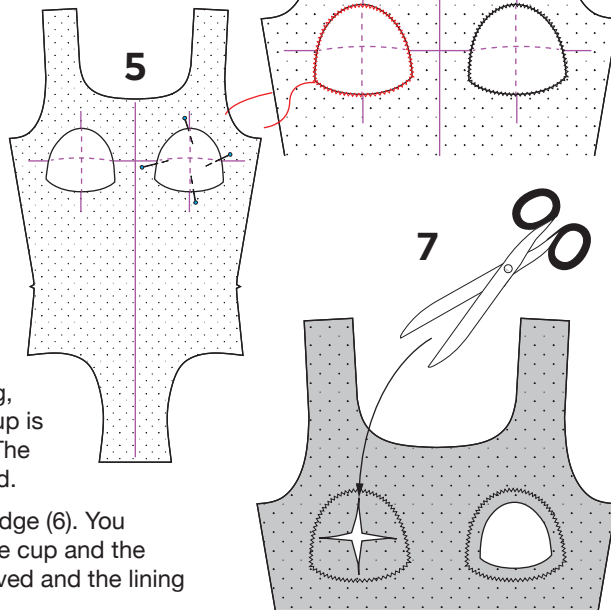
IF YOU DO NOT HAVE A SERGER, USE THIS TECHNIQUE ON SEAMS THAT WILL NEED TO STRETCH

- First stitch: Wide zigzag stitch along the edge of the fabric (“zig” on the fabric, “zag” in the air), without stretching the fabric (1). *This stitch will not be shown in the illustrations*
- Second stitch: Straight stitch 6 mm (1/4”) from edge, stretching the fabric gently (2) to preserve the seams’ elasticity.

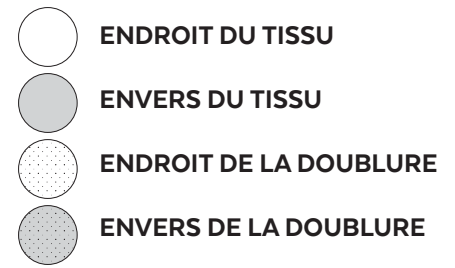


FRONT LINING

- Transfer bust apex points onto the right side of the lining (A), trace a vertical line along center front and a horizontal line across the apex points (3).
- Draw two vertical lines at apex as shown on figure 3.
- Fold cups in half, vertically and horizontally, and mark as shown (4).
- Pin cups to right side of lining, matching marks (5), so the cup is centered on the apex point. The fabric should not be stretched.
- Zigzag stitch along the cup edge (6). You will have a space between the cup and the lining because the cup is curved and the lining is flat. That’s what you want.
- On wrong side of lining, cut lining approximately 1 cm (3/8”) from the zigzag stitch (7).



INSTRUCTIONS DE COUTURE



TECHNIQUE DE COUTURE JALIE POUR TISSUS EXTENSIBLES SUR MACHINE RÉGULIÈRE

SI VOUS N’AVEZ PAS DE SURJETEUSE, UTILISER CETTE TECHNIQUE SUR LES COUTURES QUI DOIVENT S’ÉTIRER

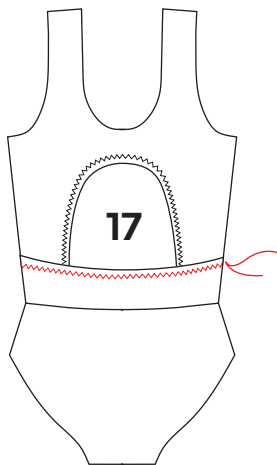
- Première couture: point zigzag large directement sur le bord vif du tissu, sans tendre le tissu (1). *Ce zigzag ne sera pas montré afin d’alléger les illustrations*
- Deuxième couture: point droit à 6 mm (1/4”) du bord du tissu en tendant légèrement le tissu pour conserver l’élasticité de la couture (2).

DOUBLURE DU DEVANT

- Sur la doublure du devant (A), marquer le milieu devant sur toute la longueur ainsi que la ligne du saillant de poitrine (3).
- Marquer des lignes verticales aux saillants tel qu’illustré.
- Plier le bonnet en deux et tracer la verticale et l’horizontale (4).
- Épingler les bonnets sur l’endroit de la doublure en faisant correspondre les marques avec les lignes de placement, sans tendre le tissu (5).
- Coudre le pourtour des bonnets au point zigzag (6). Le tissu étant resté à plat, ça créera un espace sous le bonnet puisque celui-ci est bombé et le tissu ne l’est pas. C’est parfait, ne vous inquiétez pas!
- Sur l’envers de la doublure, couper le tissu à l’intérieur de la couture pour laisser environ 1 cm (3/8”) de doublure (7).

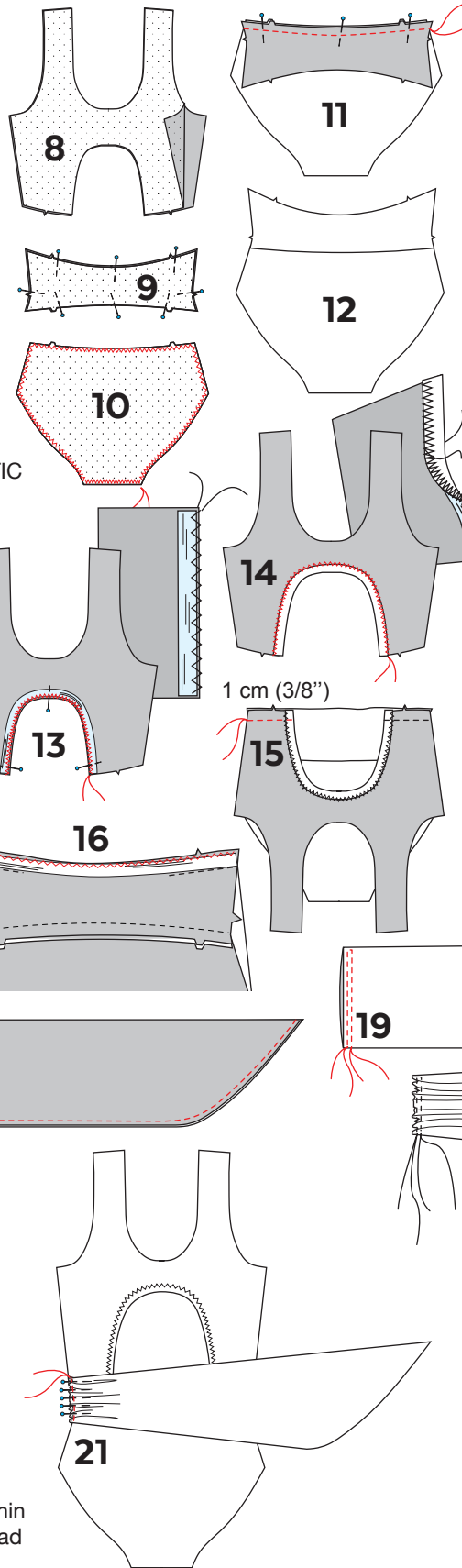
BACK

- If desired, line the back pieces:
 - Pin wrong side of lining to wrong side of back pieces and baste with a zigzag along the edge (8-9-10) (the lining will not be shown in the remaining illustrations).
- Pin waist back (C) to lower back (D), matching notches and centers, and stitch (11-12).
- Pin elastic to upper back (B) opening as shown, matching centers and ends.
- Sew the elastic with a zigzag stitch along the edge (zig on the elastic, zag just off the edge), stretching the ELASTIC as you sew to fit the opening (13).
- Fold elastic to wrong side of the fabric and edgestitch with a zigzag, stretching the elastic flat as you sew (14).
- Pin upper back to top edge of waist back and stitch **1 cm (3/8") from edge** (15).
- Pin elastic to wrong side of waist back and stitch with a zigzag (16).
- Bring elastic to wrong side of waist back and topstitch with a zigzag (17).



TIE (OPTIONAL)

- Fold piece right sides together and stitch as shown (18).
- Sew two rows of gathering stitches within the seam allowance, leaving some thread for pulling (19).
- Gather edge by pulling the bobbin thread until the tie is the same width as the lower back piece (20).
- Pin tie to waist back, at side seam, with the long, straight edge up and baste within the seam allowance (21).



DOS

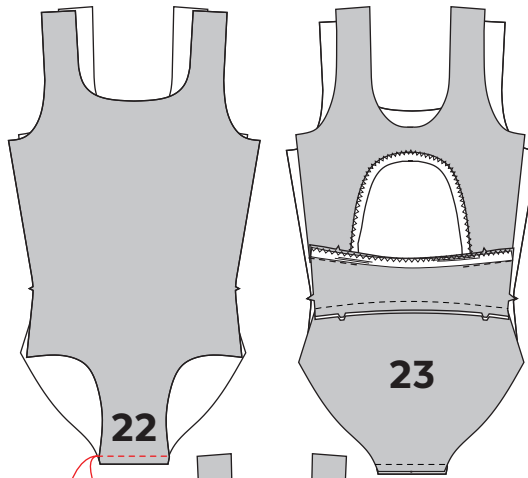
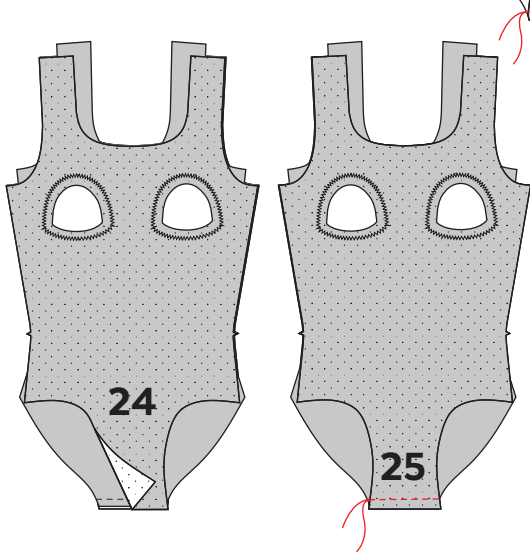
- Doubler les pièces du dos si désiré:
 - Épingler l'envers de la doublure sur les pièces du dos, envers contre envers, épingler et bâtir au point zigzag (8-9-10) (la doublure ne sera pas dans les illustrations qui suivent cependant).
- Épingler la taille dos (C) au bas du dos (D) en faisant correspondre crans et milieu et coudre (11-12).
- Épingler l'élastique à l'ouverture de la pièce "haut du dos" (B) tel qu'illustré, en faisant correspondre milieu et extrémités.
- Coudre au point zigzag en tendant L'ÉLASTIQUE pour qu'il s'ajuste à la pièce (13), zig sur l'élastique, zag qui frôle le bord (dans le vide).
- Ramener l'élastique cousu sur l'envers du tissu et surpiquer au point zigzag en tendant à plat (14).
- Épingler le haut du dos sur le haut de la taille dos et coudre à **1 cm (3/8") du bord** (15).
- Épingler l'élastique sur l'envers de la taille dos et coudre au point zigzag (16).
- Ramener l'élastique vers le bas du dos et surpiquer au point zigzag en tendant à plat (17).

FOULARD (FACULTATIF)

- Plier la pièce endroit contre endroit et coudre (18).
- Faire des coutures de fronçage (long point droit) à moins de 6 mm (1/4") du bord (19) en laissant du fil.
- Froncer en tirant le fil de canette (20) pour que le bord du foulard soit de la même largeur que la pièce du bas du dos.
- Épingler le foulard sur le côté de la taille dos, le plus long vers le haut et coudre à moins de 6 mm (1/4") du bord (21).

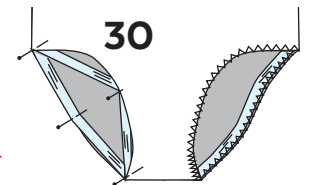
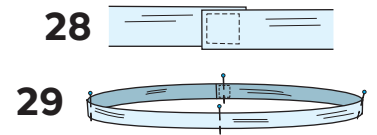
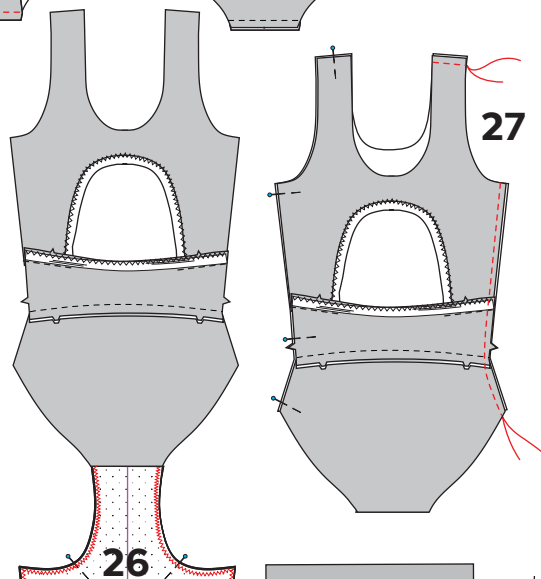
ASSEMBLY

- Pin front to back at crotch seam and stitch (22-23).
- Pin right side of front lining to wrong side of BACK (24) and sew at crotch seam (25).
- Bring wrong side of lining to wrong side of front, pin at centers and notches and baste along the edges with a zigzag (26).
- Pin at shoulder and side seams and stitch (27).



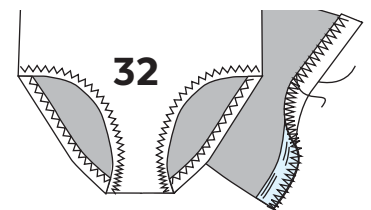
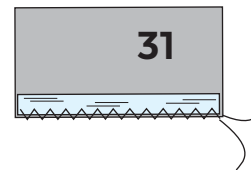
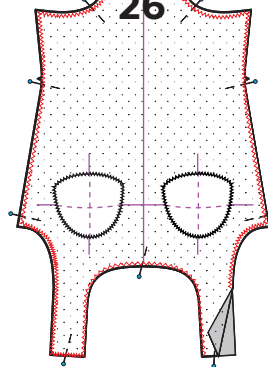
ASSEMBLAGE

- Épingler le devant au dos et coudre l'entrejambe (22-23).
- Épingler l'endroit de la doublure du devant sur l'envers du dos (24) et coudre à l'entrejambe (25).
- Ramener l'envers de la doublure sur l'envers du devant, épingler aux crans et bâtir au point zigzag (26).
- Épingler aux épaules et aux côtés et coudre (27).



ELASTICS

- Use the following technique to apply elastics to the neckline, leg openings and armholes.
- Stitch elastic ends together to form a loop, overlapping by approximately 1 cm (3/8") (28) and divide into fourths with pins (29).
- Divide opening into fourths with pins.
- Pin elastic to wrong side of opening, matching pins (30).
- Edge stitch using a zigzag stitch, and stretching the elastic flat as you sew (31).
- Fold elastic to wrong side of fabric, stitch over the first zigzag, stretching the elastic flat as you sew (fig. 32).

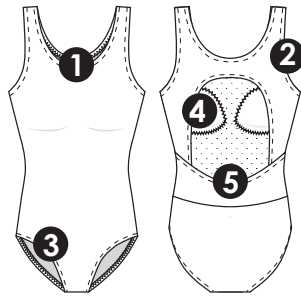


ÉLASTIQUES

- Utiliser cette technique pour appliquer l'élastique à l'encolure et aux cuisses.
- Joindre les extrémités de l'élastique en les superposant d'environ 1 cm (3/8") (28) et diviser en quatre parties égales à l'aide d'épingles (29).
- Diviser l'ouverture en quatre parties égales à l'aide d'épingles.
- Épingler l'élastique sur l'envers de l'ouverture en faisant correspondre les épingles (30).
- Coudre le bord vif au point zigzag («zig» sur l'élastique, «zag» dans le vide, le long de l'élastique, en tendant celui-ci entre les épingles pour qu'il s'ajuste à l'ouverture (31).
- Replier l'élastique cousu sur l'envers et surpiquer (32) en tendant à plat.

LONGUEURS D'ÉLASTIQUES - ELASTIC LENGTHS

1 cm (3/8")



	1 ENCOLURE NECKLINE		2 EMMANCHURE ARMHOLE		3 CUISSE LEG OPENING			4 OUVERTURE DOS BACK KEYHOLE		5 BAS DU DOS LOWER BACK	
	X1		X2		X2			X1		X1	
	cm	"	cm	"	cm	"		cm	"	cm	"
F	41.6	16 3/8	28.1	11 1/8	28.7	11 1/4	F	27.5	10 7/8	22.3	8 3/4
G	43.9	17 1/4	29.2	11 1/2	30.0	11 7/8	G	28.9	11 3/8	23.0	9
H	46.1	18 1/8	31.0	12 1/4	31.4	12 3/8	H	30.3	11 7/8	23.7	9 3/8
I	48.4	19	32.7	12 7/8	32.7	12 7/8	I	31.7	12 1/2	24.3	9 5/8
J	50.6	19 7/8	33.0	13	34.0	13 3/8	J	33.1	13	25.0	9 7/8
K	52.8	20 3/4	34.2	13 1/2	35.4	13 7/8	K	34.5	13 5/8	25.7	10 1/8
L	55.1	21 5/8	34.7	13 5/8	36.7	14 1/2	L	35.9	14 1/8	26.3	10 3/8
M	59.7	23 1/2	36.4	14 3/8	37.8	14 7/8	M	36.8	14 1/2	27.1	10 5/8
N	64.3	25 3/8	38.2	15	38.9	15 1/4	N	37.6	14 3/4	27.9	11
O	68.9	27 1/8	38.5	15 1/8	39.9	15 3/4	O	38.4	15 1/8	28.7	11 3/8
P	73.5	29	41.6	16 3/8	41.0	16 1/8	P	39.2	15 1/2	29.5	11 5/8
Q	78.6	31	43.4	17 1/8	41.7	16 3/8	Q	37.2	14 5/8	30.1	11 7/8
R	83.8	33	43.7	17 1/8	42.4	16 5/8	R	35.2	13 7/8	30.6	12
S	88.9	35	46.9	18 1/2	43.0	16 7/8	S	33.1	13	31.2	12 1/4
T	89.1	35 1/8	47.2	18 5/8	43.9	17 1/4	T	33.4	13 1/8	32.1	12 5/8
U	89.3	35 1/8	47.5	18 3/4	44.9	17 5/8	U	33.7	13 1/4	32.9	13
V	89.5	35 1/4	47.7	18 3/4	45.8	18	V	34.0	13 3/8	33.8	13 3/8
W	89.7	35 3/8	48.0	18 7/8	46.7	18 3/8	W	34.3	13 1/2	34.7	13 5/8
X	89.9	35 3/8	48.3	19	47.6	18 3/4	X	34.6	13 5/8	35.6	14
Y	90.1	35 1/2	48.6	19 1/8	48.5	19 1/8	Y	34.9	13 3/4	36.5	14 3/8
Z	90.3	35 1/2	48.9	19 1/4	49.5	19 1/2	Z	35.2	13 7/8	37.4	14 3/4
AA	90.5	35 5/8	49.1	19 3/8	50.4	19 7/8	AA	35.5	14	38.3	15
BB	90.7	35 3/4	49.4	19 1/2	51.3	20 1/4	BB	35.8	14 1/8	39.1	15 3/8
CC	91.1	35 7/8	50.0	19 5/8	53.1	20 7/8	CC	36.5	14 3/8	40.9	16 1/8
DD	91.5	36	51.2	20 1/8	55.2	21 3/4	DD	35.5	14	43.1	17
EE	91.9	36 1/8	52.4	20 5/8	57.2	22 1/2	EE	34.5	13 5/8	45.3	17 7/8
FF	92.2	36 3/8	53.7	21 1/8	59.2	23 1/4	FF	33.6	13 1/4	47.5	18 3/4